

# DIARIO MERCANTIL DE CADIZ,

DEL DOMINGO 28 DE DICIEMBRE DE 1828.

## LOS SANTOS INOCENTES.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de Sto, Domingo.

*Afecciones astronómicas de hoy.*

Sale el Sol á las 7 h. y 10', y se oculta á las 4 h. y 50'

*Afecciones meteorológicas de antes de ayer*

<i>Epocas del dia.</i>	<i>Barómetro.</i>	<i>Termóm.</i>	<i>Vientos</i>	<i>Atmósfera</i>
A las 9 la mañana.	29 8, 90	58 0,	OSO.	Nubl. y lluvia
A las 12 del dia.....	29 7. 80.	59 0.	N.	Idem.
A las 6 de la tarde.	29 7, 70.	58 1.	NO.	Idem.

### *Mareas en esta bahía*

1.ª Altamar á las 6 h. 8' mad.      2.ª Altamar á las 6 h. 29' tard.  
1.ª Bajamar á las 12 h. 18' mañ.    2.ª Bajamar á las 12 h. 41' noh.

## LA ALEGRIA DEL HOMBRE EN EL NACIMIENTO DEL MESIAS.

Traducción del Salmo *Cantate Domino canticum novum,*  
*quia mirabilia fecit.*

Con bien dulces y nuevos cantares

Al Señor nuestro Dios alabemos;

Al que obró maravillas sin tasa

Por salvar amoroso á su pueblo.

Con su diestra invencible en los mares

Sepultó al enemigo soberbio;

Y su brazo sagrado fué siempre

De los suyos apoyo y susten.o.

El Señor hizo ver á los hombres

La salud que les viene del cielo;

Revelando á las gentes paganas

Sus benignos y justos decretos.

De su amor á Israel ofrecido

Hoy se acuerda amoroso el Eterno:

La verdad de sus santas promesas



En la tierra cumplida ya vemos.

La salud del humano linage.

Y el amor del Señor y Dios nuestro

Ya visible se muestra á los hombres

Desde el uno hasta el otro emisferio.

A Dios pues todo el orbe festeje

Dando saltos de gozo y contento:

Y con salmos, y citara y trompas

Al Señor sin cesar alabemos.

Comovidos los mares se agiten

Ante el Rey que nos viene del cielo;

Y sus olas, inchadas respuenen

Y la tierra responda á su estruendo.

Dando aplausos los rios celebren

Del gran Rey el feliz nacimiento;

Y las peñas veloces se muevan

En los montes, y valles y cerros.

Que el Señor de la gloria ha venido

A fijar en el orbe su cetro:

A juzgar á la tierra en justicia,

Y á regir por su ley á los pueblos.

A. Tracia.

#### ETIMOLOGIA DE PALABRAS CASTELLANAS.

Este es un ramo de ciencia á que pocos se han dedicado en España, y que no deja de ser de mucha utilidad para los que quieren escribir con propiedad, usando las palabras en su verdadera acepción.

Un literato, que se ha ocupado en esta materia, nos ha remitido algunos artículos, que insertaremos de cuando en cuando, pues creemos que no desagradarán á nuestros lectores, y mucho menos á los que conocen el mérito de su propio idioma.

*Observaciones sobre el adjetivo castellano Pelon.*

Hállanse en nuestro idioma varios adjetivos terminados en *on*, y esta desiancia por lo general añade á su significacion una idea secundaria de aumento, circunstancia que viene á colocarlos en la clase de unos verdaderos aumentativos.

De ellos unos han sido derivados de nombres; otros, y no son el menor número, lo han sido de verbos. De nombres, como *bocon* que vino de *boca*, y significa el que tiene grande la boca; *denton* que salio de *diente*, y vale el que tiene los dientes mas largos de lo regular; *panzon* que se dedujo de *panza*, y se dice del que tiene mucha panza; *paton* que se originó de *pata*, y se aplica al que tiene las patas largas con exceso. De verbos, como *lloron* que se sacó del verbo *llorar*, y significa el que continuamente está llorando; *pregunton* que procedió del verbo *preguntar*, y vale el que pregunta mucho; *relozon* que emanó de *relozar*, y significa el que anda siempre retozando;



*troton* que salió de *trotar*, y se dice de la caballería que trota demasiado.

Los nacidos de verbos por la mayor parte tienen una significacion activa. *Mamon* por ejemplo es el que mama mucho; *regaton*, el que regatea con exceso; pero tambien los hay de significacion pasiva. *Alquilon* es el que está pronto y dispuesto para ser alquilado; *cebon* se dice del animal que ha sido cebado; *capeon* del novillo que ha de ser capeado; *motilon* de la persona á quien se ha pelado ó quitado el pelo.

Se ha dicho arriba que por lo general la desinencia *on* llevaba consigo una idea secundaria de aumento; y se ha dicho así teniendo presente que hay algunos adjetivos de esta terminacion en que falla la regla, como entre otros en los expresados pasivos *alquilon*, *cebon*, *capeon* y *motilon*.

Bajos tales presupuestos se pregunta ahora ¿á qué clase pertenece el adjetivo castellano *Pelon*?

La respuesta ofrece poquísima ó ninguna dificultad. *Pelon* tiene el mismo significado que el adjetivo *motilon*, esto es, se dice de la persona á quien se ha pelado ó quitado el pelo; luego *pelon* es un derivativo del verbo *pelar*; luego es de significacion pasiva así como lo son *alquilon*, *cebon*, *capeon* y *motilon*, perteneciendo por consiguiente á la clase de adjetivos en *on*, que no presentan una idea secundaria de aumento; luego no van bien los que entienden y enseñan que se llama *pelon* por la anáfrasis el que no tiene pelo, como si este adjetivo debiese por su naturaleza significar el que tiene mucho pelo.

Vulgarmente se dice *pelona* la enfermedad denominada *alopecia* en términos facultativos, que es una especie de tiña; de cuyas resultas queda pelado ó sin pelo el que la padece.

Llamamos *pilongas* ó *apiladas*, es decir, *peladas* en la acepcion de *mondadas* á las castañas que han sido despojadas de sus cascarras y de los pellejos con que salen cubiertas. Estas dos voces *pilonga* y *apilada* son unos adjetivos de terminacion femenina, el primero de los cuales deriva su origen del verbo activo latino *pilo*, *las*, *lare*, que vale *pelar*; y el segundo se formó de la preposicion *A* que aqui no tiene valor alguno, y de *pilata* terminacion femenina de *pilatus* participio de pasiva del mencionado verbo latino *pilo*.

Pilata II

Apilada II

Con esta última voz guarda mucha analogía el adjetivo *Tuson*, *nz*, que en Andalucía se aplica á los potros y yeguas desde que se los tusa, esto es, desde que se les cortan las crines de cola y cuello (que es al cumplir el año) hasta llegar á los dos. El adjetivo *Tuson*, *na*, se dedujo de *Tonso*, *sa*, terminaciones masculina y femenina de ablativo de *Tonsus*, *sa*, *sam*, que es el participio de pasiva del v. act. latino *Tondeo*, *des*, *de*



4  
re, que significa *esquilar*, *cortar pelo*, *lana* &c.

} Tonso. II  
} Tu. son II *El segoviano.*

CONSULADO DE FRANCIA EN CADIZ.

Los Lunes y Martes 29 y 30 del corriente á las 10 de la mañana, se procederá en el deposito de efectos de la division francesa, situado en la calle de S. German debajo de la Muralla, barrio de S. Carlos, en Cadiz; al remate al contado de los efectos siguientes: 1.º de vestuario de las tropas: 2.º de acuartelamiento de oficiales: 3.º del hospital militar: 4.º de acampamento: 5.º de artilleria: los cuales consisten en capotes, habitos, chaquetas, pantalones, mochilas, mosquiteros, tablas de camas, mesas, sillas, armarios, bancos, espejos, reverberos, hollas, gamelas, platos y en una cantidad de otros articulos que fueron de uso de dichos establecimientos. = Quedarán á cargo del comprador los gastos de publicacion, insercion en el Diario y demas relativos á dicha venta.

A V I S O S.

Los Sres. gefes y oficiales reformados é indefinidos, los destinados á Ultramar, los retirados procedentes de agregados á este E. M. y los individuos de todas clases procedentes de dispersos se presentarán al Sr. Comisario de Guerra á efecto de pasar la revista de Enero de 1829 el Jueves proximo 1.º de dicho mes á las 12 de la mañana = Las Señoras pensionistas de guerra presentarán á su habilitado D. Sebastian Ortiz las justificaciones de existencia autorizada en debida forma.

El que quisiere menudo de cerdo puede acudir, desde el amanecer hasta las 8 de la mañana, á la triperia del Matadero, por la parte de la muralla, ó avisarlo mas tarde para el dia siguiente. Continua vendiendose en el mismo parage menudo de vaca, hielles, meolladas &c. hasta el último dia del año.

PLAZA DEL BALON. = Se ejecutará hoy la funcion anunciada en el Diario del Viernes. = A las 3½.

NACIMIENTO. = En la calle de la Compañia se manifestará un primoroso Nacimiento adornado con varias figuras, las cuales egecutarán diferentes pasos: concluyendo la funcion con varios juegos hidráulicos interpolados con fuegos artificiales. = Se dará una funcion á las 7.

TEATRO PRINCIPAL. = *El Marques de Forlipon*, ó *el enemigo de las mugeres* (comedia de gracioso en tres actos, que será desempeñada por solo las actrices, como igualmente toda la funcion). = *El zorongó*. = *Los zapatos* (sainete). = A las 4½.

*Las tres sultanas* (comedia en 3 actos, desempeñada por hombres solos). = *Boleras*. = *El burlador de mozas* (sainete) = A las 7½

En la imprenta Gaditana, calle de D. Carlos, núm. 69.